

設立卑詩省

華裔 加拿大人 博物館



「我們聽到的」總結報告
2019 年現場社區會議及網上意見回饋

設立卑詩省

華裔 加拿大人 博物館

目錄

周炯華廳長序言	3
報告摘要	4
簡介與背景	5
社區參與方法：現場社區會議及網上意見回饋表格	7
我們聽到的：主要討論題目及發現	10
區域特點	31
參與者意見回饋摘要	32
學生收錄資訊與意見回饋摘要	34
後續步驟	38
附錄	40

中文譯本僅供參考，文義如與英文有歧異，概以英文本為準。

周炯華廳長序言

我很榮幸提交關於在卑詩省創建華裔加拿大人博物館「我們聽到的」總結報告。此報告總結了透過八次現場社區會議及網上(即在互聯網上)互動所收到之具啟發性意見。

2018 年 9 月 17 日，卑詩省與溫哥華市政府簽署了一份瞭解備忘錄 (MOU)，旨在將溫哥華華埠申請成為聯合國教育、科學及文化組織 (UNESCO) 的世界遺產，並設立華裔加拿大人博物館 (CCM)。此瞭解備忘錄承諾就建設華裔加拿大人博物館與社區人士磋商。

合共兩階段的公眾諮詢於 2018 年 12 月展開。在為期兩個月的社區參與期間，華裔加拿大人博物館網站共錄得 8,729 次造訪，收到總計 420 份完整的意見回饋表，以及 23 封個人意見回饋電子郵件。將近 500 人出席了在全省五個不同城市舉辦的八次現場社區會議。

我們非常感謝社會大眾就未來的華裔加拿大人博物館應如何保存和表揚卑詩省華裔的貢獻提供寶貴意見。

我想藉此機會感謝 CCM 工作小組的 22 位成員在整個參與過程中提供建議和指導。他們在華裔加拿大人歷史傳承、博物館開發、城市規劃和省歷史方面的知識對此項目帶來極大幫助。憑藉他們的見解以及社會大眾的意見回饋，我相信未來的博物館將會是卑詩省民和遊客了解華裔加拿大人在譜寫本省歷史和建設活力十足的經濟當中所擔當的角色的最佳途徑。

謹此



周炯華
貿易省務廳長

報告摘要

2019 年 1 月至 2 月期間，卑詩省貿易省務廳長周炯華和旅遊、藝術及文化廳長畢莉薩 (Lisa Beare) 在卑詩省的五個地點召開了八次現場社區會議，同時提供一個參與網站以及網上表格，讓卑詩省民分享他們對建設華裔加拿大人博物館的想法和意見。這些活動是各廳長參與過程的一部分，目的為確保在博物館規劃的早期階段將卑詩省民關於華裔加拿大人歷史和現存的生活文化傳統的意見納入考量。

在整個參與過程中，我們請市民告知其對華裔加拿大人博物館的願景、其特色，以及可橋接過往與現在並且使卑詩省文化轉型的方法。在呈現出來的主題之中，最突出的可能是參與者希望看到此博物館全方位、多樣性地展示華裔加拿大人歷史和文化的各個方面（無論好壞），以便博物館參觀者能夠更清楚地理解並尊重華裔加拿大人的傳統和文化。

很多參與者強調表揚華人移民和定居者成就，以及充分肯定他們對建設卑詩省和加拿大的貢獻的重要性。參與者希

望此博物館能整合過去歷史和當代文化，連接活力十足的華裔加拿大人傳統之所有不同面向。對於本省與溫哥華市政府合作開展此項目，作為申請成為 UNESCO 世界遺產工作的一部分，許多參與者表現得十分興奮。他們表示相信通過為所有種族背景的遊客和本地人提供具變革性的學習體驗，此項目將對於提升卑詩省作為「亞洲中心」的聲望有所貢獻。

參與者相信博物館的訪客將踏上一段情感之旅，他們將感到充實、自豪，與華裔加拿大人歷史和文化的連結更加緊密，並且準備好摒棄他們既有的任何刻板印象。

新的博物館將有助振興華埠和當地商業，並為後代保存具有歷史意義的文物和遺址。此博物館作為一個學習、回憶和紀念的工具，將在孕育更具包容性、寬容心和多元文化的卑詩省的過程中扮演不可或缺的角色。「主館/分館」模式是關鍵組成部分，它將連同本省其他不同機構創造一個協作與合作的網絡。



簡介與背景

卑詩省和溫哥華市政府正合作將溫哥華華埠申請成為聯合國教育、科學及文化組織 (UNESCO) 的世界遺產。為了配合這項工作，省和市政府還承諾為卑詩省人和本省的遊客建設華裔加拿大人博物館。

博物館諮詢報告已於 2018 年春季完成。這為卑詩省建設華裔加拿大人博物館的選項提供了一些初步的見解。這份報告確定了一種「主館／分館」式博物館的可能性。在這種模式中，中央「主館」吸引訪客，同時支持全省其他重要地點的「分館」。「分館」將設於歷史和/或文化上與華裔加拿大人在卑詩省的經驗有關的地點。

卑詩省貿易省務廳長周炯華在一個由 22 名成員組成的工作小組的支援下，主導公眾諮詢過程，該小組在華裔加拿大人

歷史傳承、博物館開發、城市規劃及卑詩省歷史方面具有豐富經驗。本項目還得到了旅遊、藝術及文化廳長畢莉薩 (Lisa Beare) 的支持。諮詢的目的乃在博物館規劃的早期階段考量廣大市民的意見和想法，亦已透過不同方法與社區和市民互動，包括網上和現場對話。

具體而言，周廳長於 2019 年 1 月及 2 月期間，在卑詩省的五個城市主持了八場社區對話會議。現場會議由西門菲沙大學的 Morris J. Wosk 對話中心設計和推動。會議為參與者提供了討論三個主要問題的機會；這些問題亦已反映於網上意見回饋表中，以便所有卑詩省人提出意見。從現場諮詢和網上參與所收集到的意見回饋將用作建設華裔加拿大人博物館的參考意見，將有助於對「主館／分館」概念不可或缺的願景、選址和項目提供資訊。



工作室提供的三位華人男子合影。日期：19XX 年。攝影師/工作室：Wand, C.B。
溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL 58898。

社區參與方法：現場社區會議及網上意見回饋表

華裔加拿大人博物館的公開諮詢分為兩個不同階段。

第一階段

華裔加拿大人博物館參與的第一階段是利用網上意見回饋表。其開放時間從 2018 年 12 月 7 日起到 2019 年 1 月 4 日截止，用意在支持其後於 2019 年 1 月召開的社區會議的規劃，為第二階段奠定基礎。第一階段網上意見回饋表包括七個問題：

第一階段在線意見回饋表包括七個問題：

- 此博物館應該陳述哪一些華裔加拿大人的故事，以及訪客來訪之後應該接收到何種重要的感受或理解？
- 您希望在華裔加拿大人博物館中看到哪些展品、資料與/或其他資源？
- 我們如何確保該博物館能反映出卑詩省不同地區所有本省華人的廣泛經歷？
- 若有您認為應該加入有關設立博物館的對話的專家、利益相關方團體或社區成員，請告訴我們。
- 作為現存的調查內容的一部分，特別是私人所有或公有但未廣為人知的情況下，您是否可以建議收藏品、文物、文件、照片、要訪視的人或我們應該知道的潛在資源存放地點？
- 您對主館/分館式概念博物館的管理方式有何重要建議？
- 若專注於溫哥華華埠，您是否能建議可作為華裔加拿大人博物館中央主館的地方？若專注於本省各地，您能建議可以作為華裔加拿大人博物館分館的其他地點、場所或組織嗎？

第二階段

公開諮詢過程的第二階段包括在全省五個地點舉行的八次現場社區會議，以及網上意見回饋機會：在第二階段，網上和面對面社區的會議上都詢問相同的三個問題。

- 博物館能如何連繫過去和現在的卑詩省華裔加拿大人文化？
- 在卑詩省華裔加拿大人博物館建成後，卑詩省會發生哪些變化？
- 試想像您在真實和虛擬的層面上體驗了博物館。那是怎樣的體驗？您看到了什麼？您的感覺如何？

網上參與（第一和第二階段）：

華裔加拿大人博物館網站在參與期間共錄得 8,729 次瀏覽。意見回饋開放時間從 2018 年 12 月 7 日起到 2019 年 2 月 8 日止。意見回饋表有英文版、繁體中文版和簡體中文版。網上參與的兩個階段，貿易省務廳裡共收到 420 份完整的意見回饋表，其中 396 份為英文，22 份為繁體中文，2 份為簡體中文：

- 第一階段：完成 137 份意見回饋表，其中 135 份英文，2 份繁體中文，0 份簡體中文。
- 第二階段：完成 283 份意見回饋表，其中 261 份英文，20 份繁體中文，2 份簡體中文。

此外，還有 23 封個人意見回饋電子郵件。兩個階段的網上和電子郵件意見回饋的摘要都包含在附錄中。網上意見回饋表的主題已整合到本報告的重要討論主題和發現部分。來自網上意見回饋表（第一和第二階段）的詳細主題報告放在本報告的附錄部分。

現場社區會議的參與和過程：

本報告的主要目的為精確地傳達與忠實反映在現場會議上與網上意見回饋中所聽到的內容。

在 2019 年 1 月及 2 月期間，周廳長在卑詩省的五個地點召開了八場面對面的社區會議。會議是公開的，並對所有人開放參加；參與者可以在卑詩省政府參與網站上預先登記。每個會議都遵循一個類似的形式。西門菲沙大學的 Morris J. Wosk 對話中心提供專業的主持和報告服務。整個程序以三種語言進行：廣東話、普通話和英文。整個議程都有口譯員提供耳語口譯（在溫哥華和甘露市的地點）和交替口譯（在所有地點）。

下圖顯示了每個地點參與人數和語言要求的統計數字：

日期	地點	登記	出席人數 (按地點)	預先登記翻譯要求 (在登入時顯示)	
				廣東話	普通話
2019 年 1 月 12 日	溫哥華 (Vancouver) 會議 1	83	94	16	6
2019 年 1 月 12 日	溫哥華 (Vancouver) 會議 2	73	75		
2019 年 1 月 19 日	甘露市 (Kamloops)	13	31	1	0
2019 年 1 月 25 日	納奈莫 (Nanaimo)	39	49	0	2
2019 年 1 月 26 日	域多利 (Victoria) 會議 1	59	77	3	1
2019 年 1 月 26 日	域多利 (Victoria) 會議 2	65	74		
2019 年 2 月 2 日	列治文 (Richmond) 會議 1	22	35	5	3
2019 年 2 月 2 日	列治文 (Richmond) 會議 2	23	50		
總計		377	485		

每次對話會議都由周廳長的歡迎和致詞開始。Morris J. Wosk 對話中心的多樣性與創新研究員 Robert Daum 博士接著說明對話原則和程序，並提出了三個討論問題。參與者進行了 45 分鐘到一個小時的對話，之後在全體出席的會議上提出桌上的報告。

桌上對話由桌上推動者引導，重點紀錄者記錄發表的想法。大多數推動者和重點紀錄者都是工作小組的成員，以及西門菲沙大學、湯普森河大學、溫哥華島大學、域多利大學和卑詩大學的學生或最近畢業的學生。除非參與者被明確要求識別，否則重點紀錄者不會附上姓名或識別信息，以保持參與者的絕密。參與者還有機會在其對話結束時，提供匿名的書面意見回饋，此報告對其進行了摘要。

“

我們是加拿大歷史創造者的一部分。

我們是先驅者之一。

”

我們聽到的：主要討論題目及發現

這個部分介紹在現場社區會議和網上意見回饋表中出現的合併主題。按照討論問題對主題分組。參與者的具體示例和直接引用（「...」）用於澄清含義。不可避免地，一些想法會發生重疊。區域特性在下一章中討論。

問題 1. 博物館能如何連繫過去和現在的卑詩省華裔加拿大人文化？

主題 1. 經由展示和分享實際的華裔加拿大人歷史和故事

講述整個故事：

在整個參與會議當中，這個主題出現頻率最高。參與者認為，博物館應該涵蓋華裔加拿大人從開始到現在敘事的「整個故事」，橋接過去和現在。

參與者特別強調了加入「好事」和「壞事」的重要性，「不僅包括成功的事蹟，還要有艱辛奮鬥的過程」。參與者希望博物館能夠客觀地呈現無偏見的「最真實的歷史」，並承認「早期和現在世代所面臨的不同挑戰」。

「我們需要更多的故事告訴我們關於奮鬥狀況和真相，而不僅僅是一種框框的敘述。」

故事講述：

參與者表示希望利用「華裔加拿大人移民的敘述」來傳達和保留歷史和故事，認識到文化歷史的許多方面並未保存在「實體記錄」中，而是「通常用口語相傳（傳播）」。超過一位參與者在會議或在網上實際貢獻了他們自己的故事。

「重要的是不僅要把握時間順序或歷史，還要記錄故事：沒有故事，（我們無法理解）這些先驅者如何獲致成就的背景。」

這有望能解釋為什麼中國移民決定冒險離開中國和其他來源國而來到卑詩省。

參與者表現出對家譜和中文名字背後故事的興趣，包括名字和姓氏的不同語言系統，以及「拼寫錯誤的名字/修改的名字和姓氏」。

女性的角色：

一些參與者指出，性別是「需要解決的重要議題」，以及「看到對女性文化的關注會很好」，因為「女性的歷史被遺漏。」參與者舉出「許多男人未被允許帶妻子過來」的事實，博物館也應該向一些華裔加拿大人歷史上堅強有力的女性人物致敬。

主題 2. 藉由展示隨時間的演進/變化，突顯華裔加拿大人文化本身之中的多樣性

按時間順序排列：

參與者同意博物館「應該有一個時間表來展示從過去到現在的歷史」，並展示和尊重華僑所有不同的「影響浪潮（食物、價值觀、文化、醫藥）」，包括來自中國大陸不同地區以及來自不同國家的重要華人社區的移民年表。

「強調多年來華人人口的變動。首先只有廣東話，現在語言和文化都已完全改變。所有來到加拿大的新華裔學生都不知道他們的華人祖先是怎麼竭力為他們鋪路的（...）。」

語言：

語言史的重要性：當時和現在使用哪些語言？

「我要強調語言，美國的博物館記錄美國的廣東話人口和普通話人口的語言流失狀況。被遺忘的是說著中國小城鎮裡台山話和福建話的人口。這是一個指出我們正在失去那些正在慢慢退場的歷史詞典的絕佳機會。」

多元化：

參與者認為，博物館的一個重要目的是「為新來的華人移民提供文化背景，向新移民介紹豐富而深厚的文化背景」，並主張華裔加拿大人的多元化。誠如一位參與者所說的，「並無單一的華人」類型或角色。

主題 3. 彰顯並表揚華裔加拿大人的成就

這個主題在整個參與過程中始終維持不變：參與者期望博物館不僅能「說明華人所遭受的苦難」，以及強調「華人移民在建設卑詩省中所扮演的重要角色」，還要以實際行動對「建設加拿大太平洋鐵路和道路的工人致敬意」並「表揚個人和著名華人的成就」，以便博物館觀眾可以充分了解這些開路先鋒華裔加拿大人角色的歷史意義。

「這將是世界上第一個以全面視角表揚華人對建立國家的貢獻的博物館。」

主題 4. 藉由連結現在和過去的世代，以及藉由保存生活歷史並讓長者有機會分享他們的故事。

數個世代的願望：

許多參與者發現，博物館是「新世代和先人結合在一起」的絕佳工具，具有幾種不同的願景。他們指出，兒童和年輕人是關鍵的參與人群。

「我擔心新世代和舊世代之間的脫節。我們要如何皆不同世代連結起來呢？我們要如何確保每一個波浪（世代）連結在一起，不會在歷史中消失？」

這些願景之一是讓年輕人和將來世世代代「知道他們來自哪裡」，以找到和他們的民族傳統「連結的窗口」，並「認識自己的種族根源。」

另一個願景是要「新來的華人和年輕人」了解，「他們擁有的權利」是「華人先驅奮鬥的結果。」

「我認為時下的年輕人不瞭解我們的先人的遭遇。這個計畫讓他們知道他們的傳統；會是他們傳遞給自己孩子的一個連結。」

語言被描述為削弱新世代與祖父母之間鍊結的重要表徵。一位參與者說，這關連到語言和認同：

「第二或第三代不能說他們的母語，也不知道祖父母的時代背景。鍊結已經削弱。這是華裔加拿大人的一個問題。」



在卑詩省溫哥華舉行的中國新年遊行。日期：未知。
攝影師/工作室：Michelle Lee。Flickr。

保存鮮活的歷史：

一些參與者承認「害怕這些故事會隨著長輩們失去記憶而消失」。他們主張，博物館應該是一個「收集與收藏古物、家裡的物品」的地方，並且因而應該公開「徵集文物和故事。」

「收集華埠裡剩餘長者的所有故事和經歷至關重要，因為這些故事一點一點消散，而且正在消失中。」

主題 5. 藉由建立與過去的關聯性告知現在狀況並寄希望於未來

參與者表示，如何記住過往對於我們如何看待現在是非常重要的，因為從過去吸取的教訓可以提供批判性的思考以解決當代的問題。

「訪客能夠從目前的觀點看待歷史，並透過歷史的視角看待現在。」

歧視和種族主義的遺留：

應該審視歧視事件和其他錯誤的歷史觀念來警惕現在。很多參與者表達希望，這個博物館不要「回避特定的殖民史問題與觀點。」他們希望這個博物館坦誠講述華人移民親身遭遇的不同形式的種族主義和歧視。人頭稅、排華法案，包括宗教在內的同化政策，以及今天許多人仍然面臨的持續的障礙和潛在的種族主義。

「有一種假設說，對華人的種族主義已經結束：在臉書等上面，人們否認您身為一名華人的種族主義經歷，這實際上是極為稀鬆平常的經驗。人們應能夠看出對華人的種族主義仍然存在，並且以其自己的方式演進中。我們正在經歷的種族主義和過去的種族主義的連結並未斷開。」

政府道歉被作為例子提出，突顯看待機構化、制度化和法制化種族主義歷史的重要性。



Soon Kee 家庭的團體照。日期：192x 年。攝影師/工作室：Wand, C.B。
溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL 58911。

博物館應該是顧客的一種宣洩的體驗，他們應該感覺到就像親自目睹了華裔加拿大人的力量和韌性。博物館觀眾應該要知道，華裔加拿大人在 1947 年之前無權參加聯邦選舉的投票。正如一位參與者所說，「他們需要抗爭才能夠有投票權。」

種族主義持續到今天：

「現在的種族主義更加微妙和細微」，特別是因為有時候在有關房地產經濟的爭辯背景下浮現的偏見態度。

「與以前的遭遇相比，目前華人所遭受的歧視較少，但目前（人們）仍然可以感受到一點點歧視。」

「今日（華人）移民被視為有錢，還推升房地產價格。」

未來充滿希望：

參與者希望看見華裔加拿大人講述的完整、「真實的」故事，他們不想「只停留在過去」。他們希望這個博物館能夠有助於「從過去的經驗中學習到教訓。」

「我們不應該停留在過去，而是要向前看，不要專注在過去的傷痕，而是要著眼於往未來的正向事項。」

「我也期望將我們的希望、夢想和未來的願望寄託在那裏。」

參與者希望博物館將有助於促進反種族主義的對話，以及使華裔加拿大人的傳統和文化在「主流」中佔據一席之地。正如一位參與者所說：「成立這個博物館表示官方的認可。」

「如果人們能夠取得實際的資訊，我認為這將有助於處理種族的刻板印象，因為人們執著於他們所相信的東西。瞭解有助包容。」

「我們越了解彼此，就越有同情心。未知的事物很容易被忽視。」

對本地社區有助益：

並非每個人都同意這位參與者對有益於本地社區的觀點：

「建立這座博物館將有助於本地的華埠社區對抗無家可歸和毒癮的問題。」

相反地，以下問題有被多次提出。一些參與者認為竭力建造這座博物館是否有其必要性。他們想要知道哪個群體會因此受益以及誰是利害關係人。他們希望得到保證，這個博物館能夠使居住在那裡的本地社區受益（特別是在溫哥華華埠）並為他們創造價值。他們認為居民在華埠及其周圍所面臨的社會經濟問題應該要先得到解決，例如法律和秩序、交通、無家可歸、毒癮、經濟適用房和中產階級化，然後才能談到這個博物館「帶來更多的遊客」。網上受訪者傾向於更加強調這些方面並暢所欲言，因為以下評論說明：

「這個計畫的預算內容為何？我們為什麼要花費這麼多的公共資金呢？卑詩省有沒有更緊迫的優先事項，例如無家可歸、醫療保健或教育經費？當然，必須有私人的資金來源，可以徵得來建設和運轉像這樣的設施，而不需要支出任何納稅人的錢。」

主題 6. 藉由保留華裔加拿大人的認同、價值觀、傳統和文化，並與當地社區內蓬勃發展的華裔加拿大人企業融為一體

認同與價值：

有很多關於「華裔加拿大人」作為一種身份認同的討論。參與者表示，他們的孩子認為自己只是加拿大人，同時依

照這些參與者的說法，他們也是華人。參與者認為博物館有助父母教導孩子認識自己作為加拿大華裔的身份。

「博物館講述有關我們真正身份的故事。」

需強調中國人的「傳統」價值觀，例如教育、堅忍和努力。

「即使我們離開了中國，我們仍保留著傳統觀念和思想。」

遺產與文化：

透過展示「與西方文化截然不同」、充滿活力和色彩的加拿大中國傳統文物與文化，博物館將之傳承下去，讓大眾充分認識、欣賞和分享這些遺產與文化。參與者留意到一些不可或缺的中國傳統文化，例如農曆新年慶祝活動、舞獅、舞龍、民族舞蹈、麻將、中國武術例如功夫、中國葬禮和其他儀式、陰陽平衡的概念和學說、中庸之道、天人合一，以及福禍相隨的觀念。

「學習功夫，特別是從幼年開始學習，不僅可當作一項體育運動，還可傳播儒家倫理思想，（學習）如何做人和處事的原則，分辨對錯善惡。（這是）一種文化遺產。」

一個令華埠重煥活力的機會：

一些參與者對華埠「漸漸失去本質」、「徹底改變」、「逐漸變小」、以及「本區很快會建造更多公寓」表示憂慮。

「經營中國企業的人被排擠，華埠正逐漸失去其特色。它不再像華埠的面貌。由於溫哥華其他各類型的企業陸續開業，令傳統業務逐漸消失。這對我的家人意義重大。」

其他參與者認為，如果華埠獲得聯合國教科文組織的承認，讓博物館與華埠互相融入，加上華埠上的企業 - 例如餐廳、商店、旅遊公司、音樂和藝術學校、功夫學校等 - 互相融入，這會有助社區獲得積極的關注。華埠可能成為探索的焦點。

「在那裡（博物館）學習，然後去探索（華埠）。」

主題7. 透過將加拿大華裔移民的歷史與加拿大整體移民背景聯在一起，並凸顯華裔加拿大社區與其他社區之間的對話和關係

將之與家園、加拿大和世界的歷史聯繫在一起：

除了講述華人移民到卑詩省的故事外，博物館在專注於卑詩省的同時，還可以包括加拿大、美國（甚至世界各國）的華裔人口，因為「一切都是有關聯的」。

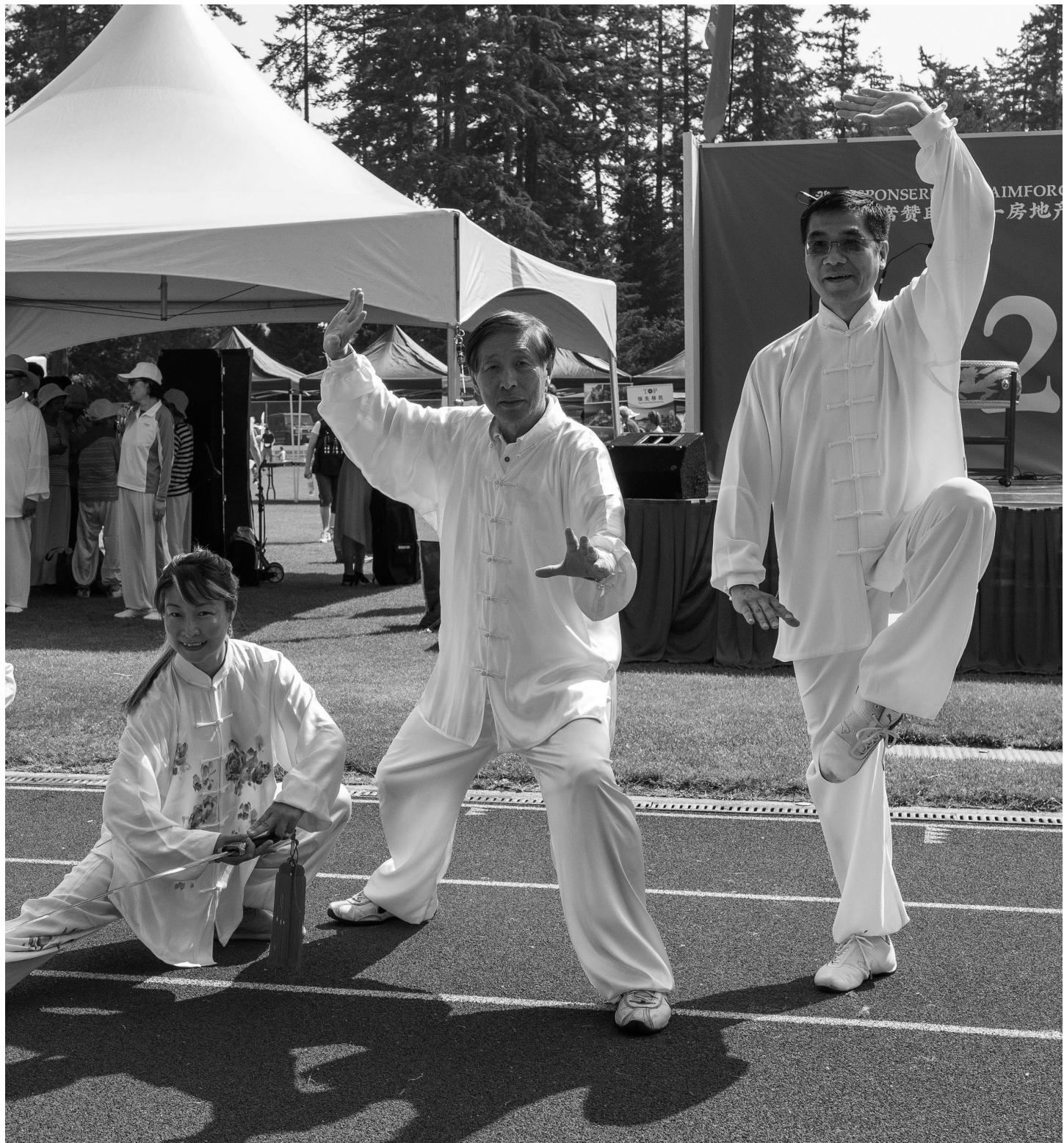
「華裔加拿大人博物館不應僅限於卑詩省。其他省份也應該紀念加拿大華裔。」

博物館還可以探討對中國的影響，例如華裔移民到卑詩省和加拿大對中國的影響：

「華人來到這裡後，他們的祖國有什麼影響呢？」

和諧共處：

博物館不僅被視為一種有價值的公共教育作品，「將我們對華裔加拿大社區的理解與獨特的卑詩省歷史融為一體」，而且為華裔加拿大人與其他社區帶來和諧共處的重要機會。一些參與者提到希望「將所有民族（特別是原住



在卑詩省本那比市斯旺格爾體育場舉行的中國文化遺產節
日期：2018 年 7 月 29 日。攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。

民）講述有關他們歷史上跟華人的互動及關係的故事都包括在內。」一位加拿大華裔參與者談到出生在第一民族社區的祖父母：「華人和原住民一同生活並通婚。」這些話題「是上一代的禁忌」。

「有些歷史和故事被忽視或遺漏。舉例說，華人和原住民之間的文化融合很少被討論。」

在一個如加拿大般擁有多元文化的國家，「每個人都是移民」，除了第一民族，參與者建議博物館還需要強調與非原住民、文化社區的聯繫。這包括其他加拿大亞裔社區。這是在網上評論中的一個突出主題，受訪者描述了他們自己的文化背景，表達了希望自己的文化也會跟博物館內的華裔加拿大文化一樣被認可。正如一位參與者所說：「把它變成亞洲博物館，而不是華人博物館。」

錯綜複雜的關係：

另一個議題就是華裔加拿大人故事與加拿大其他重要故事的關係。正如一位參與者所說：

「我們需要與酷兒、女性和中國少數民族共同創造一個歷史的交叉視角。展示華人的鬥爭如何與人類多年來所經歷的挑戰相交叉。我們所面對的挑戰有什麼相類似呢？」

主題 8. 通過與學校（例如大學）、其他博物館、社區機構（當地及外圍地區）的合作和聯繫。

教育：

有很多關於「華裔加拿大人」作為一種身份認同的討論。參與者指出，他們的孩子認為自己只是加拿大人，而事實上，根據這些參與者所述，他們也是華人。

「為什麼博物館沒有學習材料送到（課室）？讓孩子們有機會試穿衣服或其他事物？」

大學研究：

可與大學院系和學生建立聯繫，例如藝術、歷史、文化研究、中國研究和國際研究等部門和課程。博物館可以提供學習或參與義務工作的合作機會。

社區外展：

與不同級別政府、宗教機構和圖書館的合作關係：

「如果真的有一個博物館，它也應該與其他地方和活動聯繫起來，例如電影、歌劇等。這些地方，配合不同活動和博物館可以發揮更大影響力。」



在卑詩省本那比市斯旺格爾體育場舉行的中國文化遺產節

日期：2018 年 7 月 29 日。攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。



卑詩省農曆新年慶祝活動

日期：2019 年 2 月 2 日。攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。



在卑詩省本那比市斯旺格爾體育場舉行的中國文化遺產節
日期：2018年7月29日。攝影師/工作室：卑詩省Flickr。

問題 2. 在卑詩省華裔加拿大人博物館建成後，卑詩省會發生哪些變化？

主題 1. 卑詩省將更深入了解華裔加拿大人歷史和文化的知識

加入學校課程：

參與者認為，博物館將作為不同背景人士的寶貴教育資源，透過重點關注年輕一代，塑造新的加中文化。老師帶學生到博物館上課。希望博物館能將過去兩個半世紀的移民和文化歷史融入學校課程。

「現在，加拿大的歷史只是有關英國人和法國人。我們應該開放起來，因為華人是最大的群體，移民時間亦是最長。」

「(它將)從歐洲中心主義歷史轉變為更多元文化。」

知識增長：

「來自世界各地的人們」將更了解我們的「不僅僅是在溫哥華，而是在域多利和卑詩省的歷史」，以及「華人不是新移民；他們已經在加拿大待了很長時間。」華裔加拿大人是加拿大故事的一部分。

「華裔加拿大人博物館將有助於帶來教育機會，成為一個地標，並促進有關華裔加拿大人社區歷史的對話。」

從歷史中學習：

知識增長將有助於我們吸收過去經驗並避免重蹈覆轍。

「除非記得過去的經驗，否則不能繼續前行。我們需要確保它再也不會發生，因為它發生的時候真的很糟糕。」

主題 2. 卑詩省將更加認知/了解華裔加拿大人，更能將華人融入主流，並讓華人、加拿大人和世界各地的人和諧共處

參與者希望能有「更多的認識、更多的跨文化理解和參與」。他們期望博物館將「令人大開眼界」和「提高同理心」。

「我們可以更開放。我們需要擺脫種族主義，接受過去，走上另一條道路。」

參與者希望參觀博物館有助人們運用批判性思考。

「我認為幫助人們理解文化，擺脫他們在新聞上看到的負面資訊，是非常有益的。它可以幫助改變人們對社會時事的看法，而不是單純相信報導的內容。」

通過擴大和加深對過去和現在的華裔加拿大人社區的了解，博物館將有助於打破刻板印象、改善華裔加拿大人社區內部的溝通、促進說粵語跟說普通話的人、以及華裔加拿大人社區跟加拿大及卑詩省社區之間的溝通。

「博物館開幕後，也許更多人會認識這裡的歷史。與此同時，博物館是一個平台，將華裔聯繫起來，提升溝通。」

主題 3. 卑詩省將加深對華裔加拿大人歷史的認知，因此將更加懂得欣賞/感恩/自豪

透過了解移民和定居者所面對的挑戰，人們將更尊重他們的貢獻，更欣賞他們所作出的犧牲和頑強。有關華裔加拿大人對卑詩省的貢獻，一位參與者表示，「他們建造了加拿大太平洋鐵路、曾在二戰中參與戰鬥、同時是第一批獲得加拿大公民身份的少數民族，藉此為其他少數民族鋪平

了道路。」參與者希望華裔加拿大人故事不會被「冷落與忽視」，華裔加拿大人移民將不再被視為「二等先鋒」，而是被所有卑詩省人視為「卑詩省的一個組成部分」。

「作為少數群體，華裔加拿大人受了很多苦。現在是時候改變和讓他們過更好的生活。博物館將能改善此情況。」

主題4. 卑詩省將變成一個更包容/寬容/接受的地方

參與者希望博物館能夠提升卑詩省作為帶領多元文化主義的形象，作為「任何人都可以進入並以此為家的地方」。將促進對話，減少不同種族群體之間的障礙。考慮到這些更廣泛的影響，一位參與者認為博物館有可以培養「與其他歷史和持續挑戰的共鳴」，有助於「促進整個社會進步」。參與者這樣說：「我渴望溫哥華成為一個作出實際行動以達到和諧共處的城市。」

主題 5. 卑詩省將與其他博物館、大學、圖書館、機構、駐場藝術家（包括在中國）建立夥伴關係，並增加合作機會¹

一些參與者提到將博物館與學校，學院和大學等「分館」聯繫起來，為學生和教師提供研究、義務工作和獎學金機會，巡迴展覽，與教授和其他人討論感興趣的話題。這些聯繫不必局限於加拿大：

「我們也應該利用這個機會跟西岸的美國華人博物館合作，因為美國和移民的華人之間有密切聯繫。」

主題 6. 作為亞洲中心，卑詩省將被視為一個經濟繁榮及主要旅遊目的地

許多參與者對博物館抱有一個願景，就是將其塑造成頂級的博物館。他們認為博物館具有「為整個加拿大帶來衝擊」的潛能，將其與溫尼伯的加拿大人權博物館相提並論。他們看到了該城市「成為旅遊目的地」和「建立歷史地標」的潛力。一些參與者將博物館視為「推廣加拿大」的「國家建設」機會，有助於在全球化下理解「貿易聯繫」和「國際經濟」。許多參與者認為，博物館將有助保護和提升周邊地區，讓其符合聯合國教科文組織的遺產地位。

「（溫哥華）有幸擁有一個比其他地方更完整的華埠。」我們可以把它變成世界級的博物館。旅遊經濟是很重要的。華埠靠近郵輪碼頭。我們可以成為華裔加拿大人的中心，看看我們如何建設這個國家以及我們如何為未來改造它。透過與孫中山花園共同的節目安排，這將成為溫哥華旅客的一個頂級景點。將華埠視為中心是十分重要的。獲得聯合國教科文組織的承認對溫哥華來說的非常重要，因為這能吸引來自世界各地的遊客。我們應該利用華埠的吸引力來創建一個世界級的博物館。」

¹該提議已在報告的前一部分討論過。請看問題 1 主題 8。



母親和孩子的室內肖像。日期：192x 年。攝影師/工作室：Wand, C.B
溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL 58918。

問題 3. 試想像您在真實和虛擬的層面上體驗了博物館。那是怎樣的體驗？您看到了什麼？您的感覺如何？

主題 1. 釐定博物館的性質/目的

一些參與者對「博物館」一詞理解為文物展示；或者，正如一位參與者所說，是一個擺放「沒生命力的展品」的家。與其使用「博物館」一詞，參與者提議使用其他詞彙，例如「探索中心」。就如許多當代公共機構一樣，例如公共圖書館、加拿大和世界各地的當代博物館不僅是展品的收藏庫。事實上，從參與者對博物館的期望能見到當代博物館的不同目的和功能，包括：

- 物件、照片和文物的收藏庫
- 集中和傳播資源的平台
- 一個具啟發性的教育工具，博物館職員和老師將合作開發課程
- 文化中心/社區中心/社交網絡中心

誰是這個博物館的目標觀眾？除了來自世界各地的遊客和來自加拿大其他地方的加拿大人之外，參與者還指出，博物館應吸引當地社區的人，包括學童、青年、新移民以及其他社區群體的人。

參與者認為博物館應：

- 提供不同層次的信息，從基礎到深入知識
- 忠於歷史事實，敢於挑戰對華裔加拿大人的錯誤假設和偏見
- 展示華裔加拿大的「完整」經歷，不論好壞。參與者對博物館是否應包括或迴避政治上具爭議的問題

（例如法輪功、種族主義、歧視、圍繞中國、香港、台灣等的話題）未能達成共識。

- 有趣而不是「傳教式」
- 代表所有華裔加拿大人
- 教新移民了解華人的根和加拿大人的身份
- 展示華裔加拿大人文化的多元/適應力
- 將過去與現在聯繫起來，為未來帶來希望

「博物館不僅僅是記錄過去，其中一個功能是啟發未來」

「希望讓現代新移民實現自己的文化信心，探索歷史中精英和英雄的傑出故事，發現他們的驕傲，更關注未來，而不僅是關注自己的歷史血與淚。」

一個「栩栩如生的博物館」：

「展示出它是一種活生生的文化，它是確實存在的，它不是過去而已經消失，它仍然存在。」

「我們需要做一些不同的事情。我們不希望這只是有關過去。我們需要擁抱未來和它的前衛性。一個有生命氣色的博物館，這才是重點。」

主題 2. 運營

資金：

參與者似乎非常關注資金（種子資金和往後資金）的來源。意識到除了種子資金之外還需要大量資金，包括特別運營資金，他們希望博物館在財務上保持收支平衡和自給自足。參與者對政府資金潛在不可靠性表示擔憂。



第 46 屆溫哥華華埠春節遊行。
日期：2019 年 2 月 10 日。攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。

「鑑於政府的變化，要在政府資金外找到額外資金。」

「若政府決定不再支持，我擔心使用太多納稅人的金錢會有反效果。」

參與者認為博物館需要得到廣泛的社區支持，並且可以籌款。為了增加收入，它可以將場地出租作表演、婚禮宴會或會議用途。

領導層/管理層：

「專業、非牟利、無黨派的治理。」

人力資源：

這裡有兩個互相衝突的觀點：聘請高度專業的策展人和管理人員，或成為一個由義工為本的博物館。

入場費：

如果可能的話，博物館的入場費應該在負擔範圍內，甚至是免費，特別是對於長者。一位參與者建議，如果有一些有趣的小活動，可以收取最低或適當的入場費。另一個提議設立一個開放日，即一個「博物館日，免費入場。」一位參與者建議將票價的一部分用於支持分館/主館。

主題 3. 「分館/主館」模型

大多數參與者認為「分館/主館」是一個很好的模型，甚至「對成功至關重要」。

「我喜歡將省內不同的地方如拼圖般拼在一起，形成一幅強烈的畫面。」

主館選址：

溫哥華？	域多利？	列治文？
「從文化交流和旅遊便利的角度來看，應該在溫哥華建立，因為溫哥華非常方便。」	「域多利也在競爭成為中心。」	「列治文也應該被視為設立博物館的地方。它鄰近機場，附近設有罐頭工廠、大量的華人...具有現代中國生活方式的風格。」
一些參與者建議實體博物館應設在大溫哥華中華文化中心，與孫中山花園相得益彰。 「將中華文化中心的大廳和後面的停車場重建成博物館。附近的建築和活動，如在孫中山古典中國花園，將讓（它）變得更具吸引力。」	「域多利州歷史最悠久，而且它是卑詩省的首都...」 「最古老的華埠位於域多利城」	「飛往溫哥華之後的第一道風景。」 「列治文的優勢：它有一個保存完好的歷史遺址，以及...河...還有，列治文於三年前[征求]世界遺產登記處的承認。這一切都已準備就緒。」
「在經濟考慮上，改造和擴建現有的華裔加拿大人軍事博物館將更加可行。」	「域多利是通往歷史的『大門』，所以應該從域多利城出發。」	「列治文獲得非常強烈的本地支持。」
「由於人力資源主要位於低陸平原地區，因此中心應該設於溫哥華，而不是域多利。」	「我們有皇家卑詩省博物館在這裡，所以這個也可以。」	
「溫哥華的人口最多。」	「但是，如果是設於域多利，可能會有更多的人開始過來。因為一旦博物館建成，人們自然會來。」	
「如果是在溫哥華，會有更多人看到它。所以，它應該被設於人口密集的地方。」		



卑詩省域多利番攤里。日期：未知。Flickr。

大多數參與者表示強烈同意該主館應設於其中一個華埠，以凸顯現有的社區關係，以及拉近與當地企業的距離。參與者建議博物館不應限於華埠的任何一個特定建築物或場地；相反，應包含或連接所有相關的歷史建築和場所，這全都是值得展示的。溫哥華的例子包括孫中山古典中國花園、紀念廣場、日出市場和許多其他地方。

「設於華埠的一個好處就是那裡有餐廳。將他們與博物館聯繫起來，以支持該地區的當地企業。我們需要幫助華埠。它曾經是充滿活力的，博物館設在那裡會很好。將人們帶到那個空間並保護該地區的文化是非常重要。您必須讓人們進來。人流對商店和企業的生存至關重要。」

「我仍然認為（它）應該在華埠，因為那是最好的地方，歷史的所在地（老餐廳、藥店）。有了博物館之

後，（人們）可以隨時走進華埠（上海胡同、鐘樓、整個中國文化社區等）。可以有導賞和文化活動，將人們帶到這些不同的地方。」

另一個想法，特別是由域多利的參與者提出，就是設兩個中心：一個在溫哥華，另一個在域多利。

分館：

分館可以是全省博物館的當地分支，突出不同的歷史、背景和勞工現實。其中一些分館可能是實體據點，而其他分館可能是虛擬的，因為有些社區已經看到了實體據點被破壞。關於在分館上展示什麼，一些參與者建議「要在該地點講述在該地點發生的故事」；其他人認為，雖然中心是主要的博物館，但分館可以是環繞一個主題的。

分館的例子例如設於域多利、坎伯蘭、巴克維以、徹梅納斯、甘露市、喬治王子城、納奈莫（例如：重建礦場）的博物館展覽。巡迴展覽也可被視為分館。他們可以展示一些中國傳統文物及互動元素。

部分參與者認為，與其他博物館聯繫合作，以分館形式交換文物及展覽作交流，以及加強宣傳營銷更好。他們預計，不僅限於卑詩省的收藏，更可以與加拿大、美國（如：三藩市及紐約）、中國及其他國家的華裔博物館聯繫合作。

社區參與：

部份參與者強烈認為博物館應多管齊下投入社區，讓博物館「透過文化社區參與向人們說故事，以及不以單一方式或單一角度說事」。另有一個社區參與提案。博物館可以捐出或借出文物及照片（包括傳家寶及古董），製造社區迴響。

「讓人們可以在一些公眾討論區發布照片，評賞及故事，或分享技巧，將容易損壞的照片重製，令多個家庭可以保存照片原貌。」

有建議於博物館內設立一個讓華裔加拿大人前來記錄其故事的空間。

「我不只希望切身感受歷史，更希望感受到社區的未來。我希望從分館切身感受社區多元性，而不單止於主館。」

主題 4. 博物館的特色

提及博物館的特色，參與者的投稿富有想像力，亦表述精彩。

解構博物館：多用途空間：

- 展品/照片/物件/文物
- 鏈接大學的研究中心
- 圖書館

- 咖啡室/茶室/食堂「中國文化以食為天，博物館應加入咖啡室。在香港，擁有咖啡室的博物館都十分成功。」
- 紀念店「擁有一間齊全的紀念品店十分重要！這是博物館的最後一站。融合兒童書藉（華人作家）。由華裔藝術家及工藝家製造的漂亮飾品。」

博物館主體：外觀：

部份參與者強調博物館可進駐華埠現有的建築物。另一部份參與者則提議興建新建築物，可以是「環保建築物。」建築物以表達華裔加拿大人的遺產及文化為主，希望給人深刻的印象。無障礙設施是重點考慮項目。此外，設計圖則亦會顧及風水。

文化適應：

- 無障礙，「適合所有年齡層」，賓至如歸，安心的感覺
- 兒童專區
- 長者俱樂部/空間/座位
- 使用華裔社區的語言能力、語言特色的軟件
- 語言（書面語及口語）：口語不共是廣東話或普通話，包括其他方言如：潮州話、四邑話等。簡體及繁體書面語同樣重要

多媒體，高科技：

- 使用視聽紀錄、虛擬/增擴實境/手機應用程式等科技去演譯故事、經歷及文化，配合無障礙設定，以達致所有人都到訪了解。
- 如「飛越加拿大」
- 動畫、卡通
- 網上博物館
- 電郵



三名身穿漢服的女子。日期：1960 年 1 月 31 日。攝影師/工作室：省報。
溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL 41647。

(實在) 楚楚如生的博物館：

- 重現生活環境：以不同主題如：「他們在哪裡工作、生活及玩樂」展示照片及文物「作為到陌生國家工作養家的華裔先僑，部份人從此未曾回國，未曾見過家人，感覺如何？」「從歷史走過」；「目擊華埠低收入人士的生活」。
- 重現工廠及行業：裁縫、印刷商、雕刻、刺繡、社區食堂、鴉片煙館、機舖
- 食物：熱門話題—即場示範後有食物品嘗
- 文化、傳統、節日、典禮、慶祝、技巧、宗教、藝術、音樂
- 節目表：烹飪班、語言/書法班、參訪及支持本土行業/食堂/藝術家、族譜、研究、會議/講座/研討會、戲劇、行為藝術、實地考查：「在節目裡加插活動會較吸引。節目多以活動形式進行，運用記憶及說話，相比起純粹展示，更能令人們留下更深刻的印象。」

互動、親臨其境、多感官體驗、參與、樂趣：

- 「動動手」示範、工具、樂器，語言書法
- 如：尋寶遊戲，選擇自己的探險
- 演員與博物館贊助商互動

- 戲劇製作，舞蹈，歌唱，歌劇，太極
- 食物及烹飪班：餃子及麵條
- 讓年輕到訪者與長者/知識管理員對話：見證、問答
- 再訪價值：管理及更新博物館項目及節目，令人們希望再訪：「內容應按不同時間、人流批次，分段轉換展示，每隔一段時間就有一個不同的主題。」

心情轉換，令人振奮的：

- 「情感之旅」穿越過去，鏈接當下：

「博物館不只是資料館。博物館應與您的心靈及腦電波接軌。改變您對世界的看法，這是單靠閱讀資料不能帶給您的。」

「興建紀念碑，刻上所有華裔勞工的名字。」

- 感覺置身其中，豐富了自己的知識
- 講述著名華裔加拿大人的故事：

「這個展覽的表達強而有力。每個離開博物館的人，都應該對華裔加拿大人了解更多。這是一堂課，講述華裔加拿大人如何到加拿大，面對種歧視仍然落力打造加拿大。」

“

難忘的一小段摘錄：

「世上有許多不為人知的歷史。更多是加藉華人不知道的歷史。有的不知道在第二次世界大戰，華人曾加入加拿大軍隊。加拿大自二戰後，成為一個獨立的國家。

重點是要明白華人的犧牲和貢獻。我們或應與組織合作，令更多人知道這些遭遺忘的故事。我希望可以在這博物館了解作為華裔先僑在各方面的經歷。

我們是加拿大的建設者，在世界大戰中為了世界和平而付出。這是世界的經歷。我們想把華人改變加拿大的過程告訴整個加拿大。由遭受歧視的低下階層，到為建設加拿大出力。當您離開博物館，您會充滿希望。」

”

「由於博物館在研究、展覽發展及設計和其他工作中原則貫徹一致，因此全面體現卑詩省加拿大華裔社區的歷史及生活是當緊的。尤其出現在經歷過種族歧視、宗教歧視和其餘相關的偏見、成見及歧視的實際情況及遺留下的影響。」



以上：加拿大華裔在卑詩省溫哥華的留學中心。日期：1898年。攝影師/工作室：未知。溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL2449。
以下（插入）：市長 L.D.Taylor 與另外 3 名男士一同站在月台上。月台上的中文字標記。卑詩省溫哥華夾卡路街及片打街。
日期：1928年3月24日。攝影師/工作室：Dominion Photo Co.。VPL 22689。

「把曾經歷過的制度上、結構上、法律上的歧視全部展現，這是很重要的，包括較常見針對有膚色的人及原住民，以及尤其針對華人血統背景和他們不以基督教為信仰的歧視。這歷史背景絕對需要曝光！」



「我希望看到更多人欣賞華裔先僑，欣賞他們為興建太平洋鐵路而犧牲，視其為重大貢獻而不視其為華人唯一的功勞，而是 每一個人付出累積的成果。只是華裔先僑在其中佔大部分。沒有過去，沒有未來，而過去是令我們生活至今，教我們步向未來。倘若人們對過去一無所知，我們會停滯不前。」



在卑詩省域多利的華裔加拿大人博物館工作小組。日期：2019年1月26日。
攝影師/工作室：卑詩省Flickr。

區域性特徵

在接洽過程中，由資料分析得來的主題，已與本報告討論過的大致統一。其中一些地點出現少許意見分歧。

主館選址：

參與者對於主館選址出現明顯的分歧。各參與者對博物館設於溫哥華、域多利或列治文均提出一系列的論據。在域多利市的社區會議中，與會者對主館設於域多利予以強力支持。除了沒有建議主館設於甘露市或納內莫，其他地方均有建議（包括分館）。這個層面已在**問題3 - 主題3**中詳細說明。報告內**主館及分館模型之補充資料**一節。

分館特點：

一些參與者提出，不同分館可以根據其所在地的本土文化，演繹當中的歷史或主題。此問題已經在**問題3 - 主題3**

中被回應。報告內**主館及分館模型之補充資料**一節。以下有更多例子以充分闡述此論點。在甘露市的社區會議中，有在場人士指出加拿大華裔在甘露市歷史悠久，在興建加拿大太平洋鐵路和淘金熱期間，加拿大華裔更發揮出基礎性作用。他們說甘露市的華人墳場同樣值得關注。另一個例子是歷史上位於納奈莫的中國人口主要從事採礦業，而在溫哥華的中國人口則主要從事漁業。位於納奈莫的參與者對燒毀華埠的火災感到遺憾。

語言：

另一個區域特徵與語言有關。一些列治文的參與者特意要求博物館使用廣東話以及繁體字。

參與者意見回饋摘要

參與者在每次社區會議結束時都會被邀請填寫一份調查問卷，以便活動舉辦單位收集有關參與者對活動滿意程度和參加經驗的意見回饋。

參與者被問到三個質量化問題和兩個開放式問題：

- **問題 1 - 總體而言，就參與今天對話的體驗，您有多滿意或不滿意？**
- **問題 2 - 對您而言，哪方面令對話變得有意義？**
- **問題 3 - 您覺得您有充足機會舒暢地表達自己的觀點嗎？**
- **問題 4 - 您認為作為一位參與者，您的需求有多大程度被照顧到（例如支援服務、茶點等）？**
- **問題 5 - 您認為未來類似的會議有什麼改善空間？**

以下列出五個地點舉行的八個會議所收集的參與者意見的摘要。在 485 位親身出席社區會議的參與者中，有 282 位參與者填寫了評估調查 (58.1%)。以下百分比包括所有意見的表達；並不包括沒有作出回應參與者。

97.4% 的受訪者對參與對話的體驗感到（「完全」或「稍微」）滿意。96.0% 的受訪者認為有足夠機會以舒適的方式表達自己的觀點（認為有「足夠」或「相當多」的機會）。94.2% 的受訪參與者認為他們的需求（很大程度或某種程度上）有被照顧。

以下是參與者認為對話富意義的內容摘要：

- 公眾參與圍繞這個項目進行
- 參與者不但有機會帶來貢獻，並且能表達個人意見

- 感覺自己的意見有被細心聆聽，而且被認真考慮
- 聆聽別人不同的想法、經歷和故事
- 啟發新的思維，從其人的想法基礎上建立新想法
- 參與者的多樣性（年齡、背景、種族、職業等）
- 與其他社區成員會面、聯繫和彼此分享經驗
- 透過翻譯和口譯，方便不同語種的人溝通
- 一個互相學習、豐富體驗、既勵志又增強自信的體驗
- 親身體驗同輩的喜悅、熱情和決心
- 有助參與者更深入了解華裔加拿大人的歷史和文化
- 令人驕傲的出席率
- 尊重地聆聽
- 一個好客、安全、友善及包容的環境
- 善用時間；由專人負責協助會議進行和記錄要點頗有裨益，清晰的會議目標
- 程序、會議形式、小組人數
- 歷史事件的年表

以下為改進未來會議的意見大綱，已按主題分門別類

時間：

- 討論、會議以及全體分享環節皆須要更多時間
- 減少解釋環節、縮短開始時的簡報和延長對話時間

形式/內容/進行模式

- 與會前先知會參與人士會議的形式，並提供相關資訊/內容以便他們在現場會議前有所準備

- 討論主文化報告中的建議
- 就特定主題邀請不同主題演講者
- 討論問題應更具體而非更廣泛
- 應透過大量的重點討論問題來促進對話
- 確保所有參與者都有機會發言
- 邀請坐在不同桌子的人發言，增進不同討論
- 邀請參與者與陌生人同坐一桌
- 在會議開始前和結束後提供大家互相聯繫的機會。在議程中加入更多自由時間
- 在影片中展示加入圖片的時間表，帶動觀眾情緒及引起深層次討論
- 週末活動

外展：

- 增加通知和籌備時間以便更廣泛地進行更有效/更多的會議推廣。
- 搜集更多來自華埠居民的意見
- 在社區舉行更多會議
- 接觸華人以外的社區

參與者的參與程度及代表性：

- 加大會議規模
- 吸引更多人士參與，尤其是青少年和老人
- 吸引更多元化和來自不同行業的參與者
- 在關於移民和華埠的對話中，為種族化和邊緣化社區的成員提供空間
- 確保當地政府派出代表

跟進：

- 舉行更多公眾諮詢以便在更多地點建立博物館。例如

在製定各種選擇的同時舉行最初提案草案的會議

- 公佈下一步行動：會議結果和貢獻（例如報告、跟進計劃、時間表）
- 在網上發布評論/意見摘要

語言：

- 加入四邑方言
- 事先確保普通話和廣東話使用者有足夠桌子
- 有耳機的同聲傳譯

文化敏感度：

- 透過在開首承認加拿大土地歷史來紀念第一民族原住民，並攜手講述加拿大的歷史
- 嘗試邀請第一民族參與
- 如機構內部沒有特定的文化能力，則與當地組織合作舉辦活動

後勤：

- 對比起容易令人生畏的機構空間，我們應選擇更舒適宜人的大型社區空間
- 為參與者提供獨立的研討室
- 更好的收音和噪音管理，鼓勵參與者發言
- 演示者/主持人應使用翻領式麥克風
- 無麩質的食物選擇
- 與華人文化更加貼合的小吃
- 更佳的場地/房間標誌
- 充足的停車位
- 簡化隱私權同意書：只有一個段落

學生收錄資訊和意見回饋摘要

SFU 與來自當地大學的 64 名學生和最近的校友（作為會議協助員、重點紀錄者和/或活動支援人員）合作：下圖顯示了支持團隊於每個地點的分佈情況。

地點	學生和最近的畢業生	其他
溫哥華 (Vancouver)	7 位 SFU 學生或最近的畢業生 2 位 UBC 學生或最近的畢業生	2 位社區成員 (非工作小組)
甘露市 (Kamloops)	13 位 TRU 學生	
納奈莫 (Nanaimo)	10 位 VIU 學生	2 位 VIU 教職員
域多利 (Victoria)	17 位 UVic 學生	
列治文 (Richmond)	17 位 SFU 學生或最近的畢業生 其中兩位曾在溫哥華會議中幫忙	
總計	64 位 (2 位學生或最近的畢業生 曾在溫哥華及列治文會議中工作)	4

除了 2019 年 1 月和 2 月親身出席的社區會議參與者的回應外。我們亦詢問了當過會議協助、重點紀錄者和活動支援的學生對親身出席的社區會議中三個討論問題的意見在 2019 年 2 月 12 日至 27 日期間，我們亦透過網上問卷搜集了他們對參與過程的意見在 64 名學生中，我們收到了 30 份回應，回應率為 46.9%。

以下為網上問卷調查的 8 條問題：

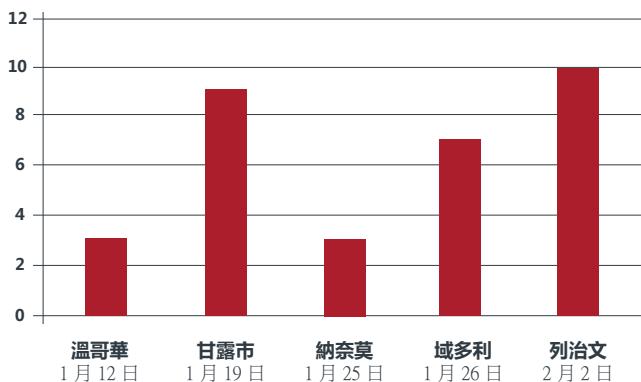
- Q1.您曾協助舉辦過哪些社區會議？
- Q2.在上述會議中您的主要角色是什麼？
- Q3.博物館能如何連繫過去和現在的卑詩省華裔加拿大人文化？
- Q4.在卑詩省華裔加拿大人博物館建成後，卑詩省會發生哪些變化？

- Q5.試想像您在真實和虛擬的層面上體驗了博物館。那是怎樣的體驗？您看到了什麼？您的感覺如何？
- Q6.總體而言，作為重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員，您對卑詩省華裔加拿大人博物館參與過程的社區會議上的經歷有多滿意或不滿意？
- Q7.擔任重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員的經歷對您來說有何意義？
- Q8.考慮到您的特殊角色（重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員），對於改善未來此類參與活動的流程，您有何建議？

在下頁至 38 頁，您將看到各個問題的回應總結。

問題 1. 您曾協助舉辦過哪些社區會議？

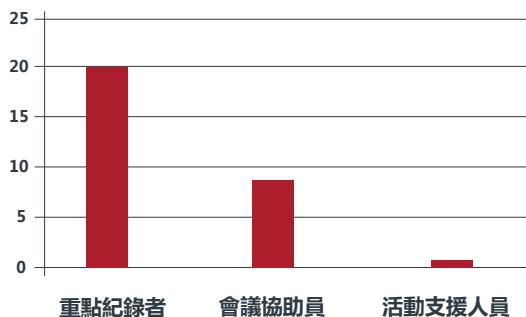
■ 回應



問題 2. 在上述會議中您的主要角色是什麼？

■ 回應

■ 回應



問題 3. 博物館能如何連繫過去和現在的卑詩省華裔加拿大人文化？

這些回應與我們在社區會議上聽到的非常相似。

主題 1. 連接過去和現在的世代

受訪者談到「年輕一代向老一輩學習」、通過「照片和紀錄片」來展示「他們祖先的過去和中國歷史」以展示「世代更替」。

「第三代和第四代華裔青年能藉此更透徹了解他們的根源，並展示華裔加拿大人的進步。」

主題 2. 慶祝成就和貢獻

受訪者稱，博物館的一個重任是宣傳和說明「過去華裔加拿大人的成就，包括他們在鐵路建設中的角色，他們如何帶他們的文化來到加拿大，以及他們如何貢獻卑詩省的社會和經濟發展。」

「這是一個宣揚華裔加拿大人聯繫歷史、所經歷的對抗、犧牲和成就的新機會。」

主題 3. 在更廣闊的時空框架內講述整段歷史

一位受訪者表示博物館可以將「華裔加拿大人的經歷描述為剝削、掙扎和半同化的歷史。」許多人提出「透過展示事實和真實的歷史」和「令人難忘的故事」，博物館能「讓華裔加拿大人更了解自己的歷史」，創造「文化價值觀」的「肯定性」和從「(...)自痛苦和挑戰中誕生新的精神」。

一些受訪者建議博物館可包含更多關於「近期香港、台灣和中國大陸移民」的故事，「和加拿大歷史」相結合。亦在「承認原住民」方面發揮了作用。

「博物館不僅展示過去，亦引領未來的方向。」



第 46 屆溫哥華華埠春節遊行。
日期：2019 年 2 月 10 日。攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。

問題 4. 在卑詩省華裔加拿大人博物館建成後，卑詩省會發生哪些變化？

同樣地，這些主題與我們在社區會議上聽到的非常相似。

主題 1. 更多的理解、尊重和驕傲

受訪者認為博物館可令「來自不同國家/不同文化和不同世代的移民」更了解和尊重華裔加拿大人的歷史和社區。

「所有卑詩省人都會歡迎中國人加入他們的社區，並為此感到驕傲」

主題 2. 更多受教育人士和見識之士

受訪者確信博物館將「為人們提供更多了解中國文化和歷史的機會。」

「博物館建成後，它將為每個卑詩省人們提供學習機會……去更深入地了解古代中國和中國文明。」

主題 3. 更加包容

「卑詩省會變得更包容，減少摩擦和促進團結。」

「它可以幫助華裔加拿大文化融入共享的加拿大文化。」

主題 4. 在國際舞台上更加引人注目

受訪者認為「博物館將吸引來自世界各地的遊客」，在促進卑詩省經濟的同時亦向世界展示華裔加拿大人文化。

問題 5. 試想像您在真實和虛擬的層面上體驗了博物館。那是怎樣的體驗？您看到了什麼？您的感覺如何？

受訪者提出博物館是家庭，特別是兒童和老年人的「文化娛樂中心」或跨世代「活動中心」。在博物館中「不同世代的人都可以了解華裔加拿大人的經歷。」

地道：

- 風俗文化、美食、日常生活習慣和生活條件、繪畫及中國藝術

多感官、身臨其境和互動：

- 五種感官：視覺、聽覺、觸覺、味覺和嗅覺
- 手機應用程式、擴增實境技術、影片、電影

博物館應制定時間表，通過不同語言（英語、漢語及法語）提供各種關注中國文化的公共節目活動（例如故事演講、表演、家譜）

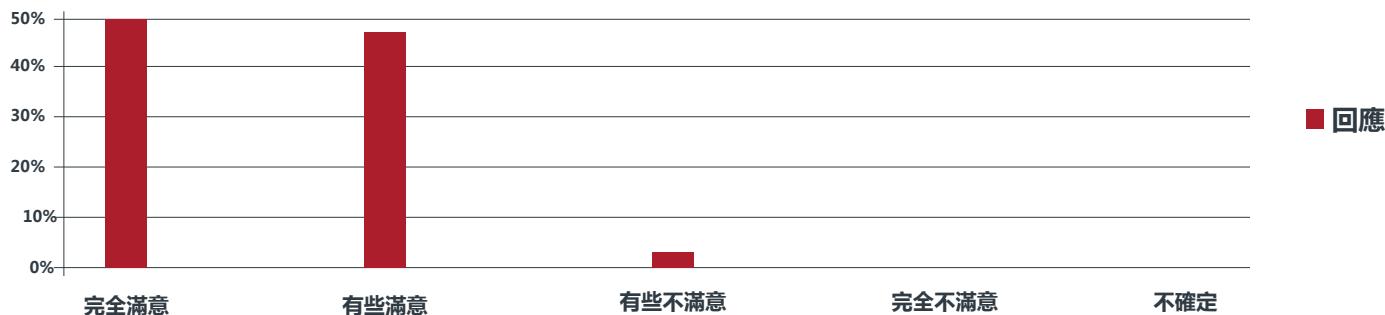
「我能聽到漢語，場地亦提供其他幾種語言的翻譯。我能看到卑詩省中國移民的描繪，以及當時他們生活和工作的狀況。我能在二維和三維空間中看到它們。我能看到卑詩省華人在卑詩省的歷史故事。以及他們如何在省內和加拿大其他地區中行動、他們定居哪裡及原因，他們為什麼要搬家以及離鄉別井。」

「老年人、成年人、青少年和兒童可以一起參加活動，談及有關茶、麻將和其他課程（例如餃子製作或粵語對話）。」

值得注意的是，幾位學生受訪者也提出了一些新想法，例如：

- 「為學生提供更多培訓，讓年輕人參與活動」
- 「博物館及周邊活動創造的就業機會」

問題 6. 總體而言，作為重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員，您對卑詩省華裔加拿大人博物館參與過程的社區會議上的經歷有多滿意或不滿意？



問題 7. 擔任重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員的經歷對您來說有何意義？

- 有機會從社區活動中學到知識並參與其中
- 有機會瞭解華裔加拿大人歷史
- 能夠為這個意義重大的項目做出貢獻與提供幫助是一種榮幸
- 取得工作經驗及其他直接好處

問題 8. 考慮到您的特殊角色（重點紀錄者/會議協助員/活動支援人員），對於改善未來此類參與活動的流程，您有何建議？

- 優化組織過程：有機會認識同伴並與其合作，改善午餐，確保活動進展順利，加強推廣
- 延長討論時間
- 加強培訓或提供合資格的員工
- 更優或更具體的問題，選擇型問題？
- 更多員工參與討論
- 沒有建議，活動運作良好。



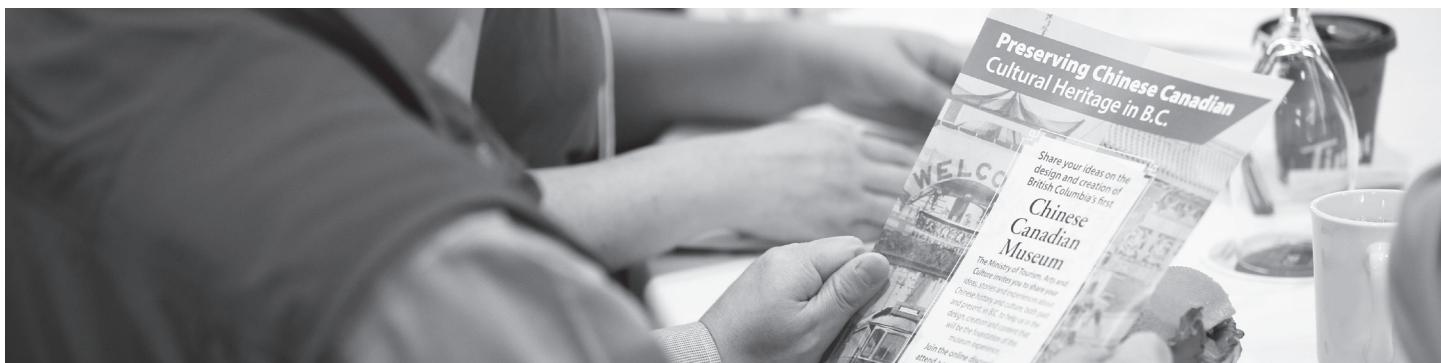
後續步驟

透過面對面諮詢與網上參與來蒐集意見回饋，並在此總結歸納，這可以作為建立華裔加拿大人博物館的意見參考，幫助形成故事敘述、建立站點以及計劃，而這些可能都是「主館／分館」概念的組成部分。

附錄

- 附錄 1：為推廣參與活動而進行的外展
- 附錄 2：網上意見回饋階段 1 摘要
- 附錄 3：網上意見回饋階段 2 摘要
- 附錄 4：已收電子郵件摘要

這將成為全球首個以全面視角紀念華人為一個國家的成立所做貢獻的博物館。



華裔加拿大人公眾諮詢會。日期：2019 年 1 月 12 日。
攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。

附錄 1：為推廣參與活動而進行的外展

- 海報與掛牌印製品共有三個語言版本 - 英文、繁體中文與簡體中文。
- 包裹送往全省 20 多個圖書館中心 - 然後由各個中心分發給當地分部以分享資源。
- 發往巴克維爾的包裹。
- 與省議員 MLA 分享的包裹，有待在相應辦事處展示。
- 海報與掛牌可在社區會議領取，可在各自的個人或職業網絡中分享。
- 海報可在網站上取得，可下載及打印，也可在社交媒体渠道上分享。
- 與 BCSSTA (Social Studies Provincial Specialist Association) 一起在其網上 ListServe 時事通訊中納入資訊。
- 與 CivicInfo B.C. 合作：這是一家非盈利社團，成員包括本省大部分的地方政府。他們已將資訊納入其時事通訊中，包括有關參與活動的具體資訊、engage.bc.ca 網站的鏈結以及電子海報的副本。
- 與 Knowledge Network 合作：製作了一個從 2019 年 1 月 16 日開始播出三週的廣告。觀眾被導向 engage.bc.ca 網站，他們可以透過提交網上調查或參與社區會議，參加第 2 階段諮詢。

- 與溫哥華市合作，特別是與華埠改造團隊聯絡，促使他們在其人際網絡中參與推廣。
- 廣告有印刷版與網上版：推廣參與活動並面對面全省社區會議的 Facebook 廣告當地報告上刊登的印刷廣告：《太陽報》、《明報》、《星島日報》、《甘露市本週》、《納奈莫日報》和《殖民者時報》。為各個現場社區會議製作了 Twitter 圖片。
 - 在政府的 Facebook 頁面 (BCGovNews) 上分享 Facebook 帖文
 - 在 govTogetherBC.、@BCgovnews 上分享 Twitter 圖片，而且周廳長與文化廳長畢莉薩 (Lisa Beare) 均在各自的私人渠道發佈推文
 - Twitter 圖片地理標籤 (#甘露市、#域多利等) 推送到各個目標區域
- 提前一個月發出新聞稿，公佈公眾諮詢結果：
 - 大量媒體報道
- 向媒體分發情況公報。
- 在現場社區會議一週前，廳長周炯華向當地媒體發言；眾多媒體到場並進行了採訪。

附錄 2：網上意見回饋第一階段摘要

五個問題以網上討論形式發佈，並聯絡了 engage.bc.ca 網站。市民還可以將自己的疑問以及評價以電子郵件的形式發送至華裔加拿大人博物館信箱，或預約與 ServiceBC 電話溝通。以下是我們從意見回饋中收到的關鍵主題摘要，已用於支援 2019 年 1 月的 6 個社區會議。

回覆總計：137

英文：135

繁體：2

簡體：0

問題 1. 該博物館應該講述哪些華裔加拿大人故事以及訪客在參觀之後應該有怎樣的主要感受或瞭解？

有幾則評論說需要強調好的、壞的、醜陋的方面。人們希望故事能夠講述華人在抵達卑詩省時面臨的艱難困苦、痛苦、磨難以及他們在整個歷史進程中的不屈不撓。很多評論說希望講述普通人的故事，不要僅局限於身份顯赫的人物 — 藝術家、老師及企業家的故事。人們希望該博物館講述從華人抵達該國時起一直到今天的故事 — 反映華裔加拿大人的種種經歷。

- 加拿大鐵路
- 艱難困苦
- 工作條件
- 人頭稅
- 初期歷史 — 抵達該國以及旅程
- 鬥爭與迫害
- 中藥
- 事實
- 普通人的故事
- 採金/淘金熱
- 排華法案
- 與第一民族對基礎設施貢獻的關係
- 逆境

- 對卑詩省的貢獻歷史 — 哈德遜灣公司 (Hudson's Bay Company)、建築、學術、醫學
- 好的、壞的、醜陋的
- 第一位投票的華人
- 不屈不撓
- 應該有橫跨幾代人的視角
- 過去與現在

人們希望在離開時能夠深刻地瞭解華人在卑詩省所做的貢獻。他們希望覺得感同身受、受到激勵、有興趣將他們的體驗告訴其他人。

- 和諧的感覺
- 深刻地瞭解華裔加拿大人在卑詩省所做的貢獻
- 華裔加拿大人在卑詩省及加拿大歷史上忍受過的困難。
- 瞭解他們的不屈不撓

問題 1 意見回饋樣本：

「該博物館應該講述移民的故事、華人入籍加拿大時面臨的困難與狀況、他們對種族歧視及鎮壓的抵抗、他們的策略與應對技巧最終使他們成為受歡迎市民以及親人團聚的故事。我覺得普通人才是了不起的人。堅強又果敢的華人的歷史。價值觀。創新。不屈不撓。結果」。

「我們應該講述社區故事與華裔加拿大人的個人故事 — 從早期抵達一直講到近期情況，以及連續的華人浪潮在加拿大歷史上起到的作用。遊客在離開之時應該瞭解這個群體遇到的獨特挑戰取得勝利的故事...還要瞭解華裔加拿大人與其他加拿大人共同的故事。」

問題 2. 您想要在華裔加拿大人博物館中看到哪些展品、資料與/或其他資源？

對此問題的評價全部說明了讓博物館變得互動與多面化的必要條件。訪客希望參觀體驗是震撼人心的 — 希望參觀有生氣的文化博物館 — 或許可以打造一個與時俱進的博物館，讓展品隨時代的變遷而變化。很多人也表示想要博物館準確地再現華人的生活條件、主街、商業活動 — 有如皇家卑詩博物館的例子。也有人表示想看到巡迴展覽。

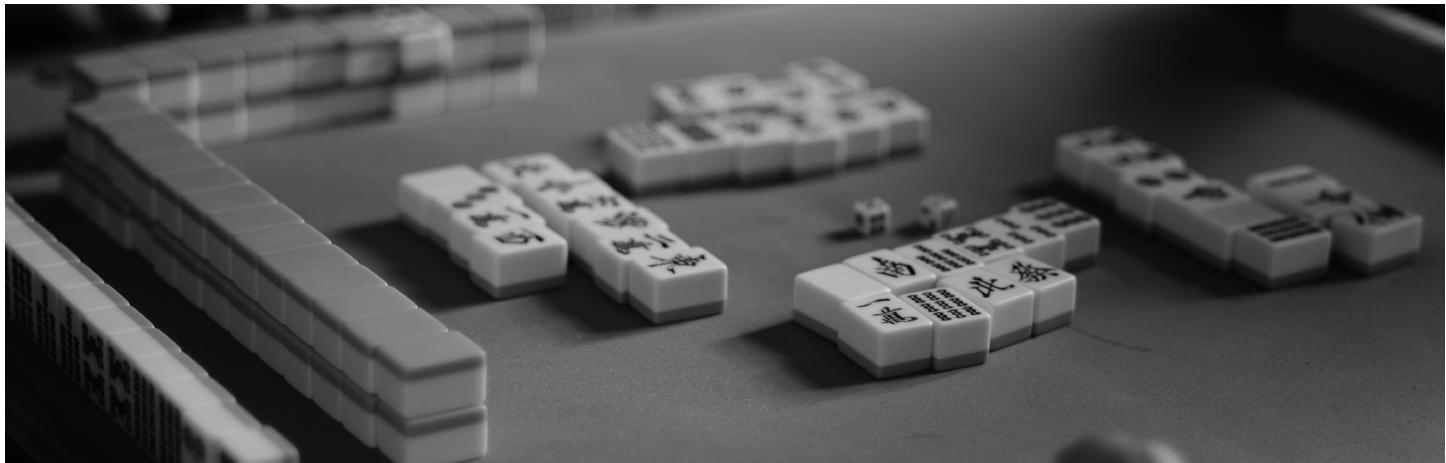
- 文物
- 遊戲 — 麻將
- 藝術
- 照片
- 紡織品
- 影片
- 教科書
- 儀式服裝
- 服飾
- 家信
- 音樂
- 日常物件 — 尤其是華人隨身攜帶的東西
- 歷史移民文件
- 中藥器具/草本
- 來自鐵路與淘金熱的物品
- 報紙與廣告
- 書籍
- 實景立體模型
- 書法
- 個人故事
- 社交媒體元件 — 虛擬實境
- 法律文件
- 人頭稅文件

問題 2 意見回饋樣本：

「很多圖像與影片、採訪文稿、再現華人在鐵路營地與淘金熱營地的生活條件、學者與專家對這個主題出版的書籍」

「再現華埠的外觀與感覺、生活條件、社區感、娛樂活動、日常生活。」

「多面化，讓訪客在情感與知識上都受到震撼。訪客在博物館的體驗不應該是交錢看展的一種商業行為或是割裂式的。參觀體驗應該成為終生瞭解華裔加拿大人社區旅程的起點，最終目標是消除成見，深刻地領悟到華裔加拿大人移民在卑詩省生活時做出的積極影響。」



玩麻將。日期：2008 年。日期：未知。
攝影師/工作室：yui。維基共享資源。

問題 3. 我們如何確保該博物館反映所有卑詩華人在該省各個區域的不同經歷？

請在此處輸入符合該省做法並支援蒐集有關博物館資料的想法。尤其是，有人表示可以採訪與調查遍佈於該省的華人、舉辦社區會議、建立華人委員會（或工作小組）。有一個表示卑詩華人應該可以繼續講述他們的故事與經歷 — 透過社交媒體或其他途徑 — 讓博物館能持續瞭解他們的故事。還有人再次強調了瞭解卑詩華人與卑詩第一民族之間的聯繫。

- 採訪華人
- 社區諮詢
- 網上與面對面機會
- 徵集加拿大各地華人的經歷
- 諮詢華人社區
- 成立華人顧問委員會
- 搜尋報紙檔案
- 週遊該省
- 聯繫各個年齡層的卑詩華人
- 公共參與
- 與歷史學家合作

- 與社區領導/年長者合作
- 聯絡現有博物館
- 與華人協會密切合作
- 開放日
- 利益相關者參與

問題 3 意見回饋樣本：

「或許可以向卑詩省各地的華裔加拿大人推廣，徵集他們家族故事。與資歷豐富的社區年長者/管理員談話，瞭解他們的經歷。使用域多利大學華裔加拿大人工藝品項目開發的數據庫中尋找關於華人文物的資訊以及在社區博物館的檔案尋找資訊。成立華裔加拿大人歷史顧問委員會，由卑詩省各地的代表組成，幫助指導製作展覽。」

「納入鄉下華裔加拿大人以及近期移民的故事，試圖透過講述他們的歷史軌跡、關注點與故事來解決當前老一輩與新生代移民之間的分歧。同時解決語言多樣性 — 不僅是台山話或粵語，還包括普通話、閩南語、上海話、福州語等。」

問題 4. 您對主館/分館式概念博物館的管理方式有何重要建議？

對於問題 4，有人強調了主館與分館之間需要取得平衡的必要性。很多人說每個分館應該反映其他的分館，並且所有分館都能回歸到主館中。有人評價說有必要確保分館應擁有與主館相同和資金投入及支援 — 包括容量構建。有一個人特別表示主館／分館式概念完全取決於分館的質量。整體而言，感覺有必要提供充分的支援與聯繫。

- 持續地開發分館
- 採金小鎮應納入其中
- 雇用當地華人社區成員
- 真實性
- 在主館中應有突出顯示分館的區域，方便人們進行瞭解
- 用於整體敘事的平衡主館/分館計劃
- 輪換展品
- 華人社區的持續參與
- 與當地/現有博物館合作
- 各地專門的歷史學家
- 確保主館良好地反映分館，而分館良好地反映社區
- 分館的質量很重要
- 儘量開展網上活動
- 來自主館的資訊可以在各個分館上取得
- 多個入口點
- 教育
- 所有分館之間及其與主館之間互相提供資訊 — 適用於那些無法旅行的人

問題 4 意見回饋樣本：

「在主館中應有突出顯示分館的區域供人們造訪以便加以瞭解。很多到訪此博物館的人很可能是遊客，他們可有會在該省和該國繼續瀏覽，使用背景資訊指明其他地點可能會吸引他們前往參觀這些分館。」

「我的顧慮是 a) 中央博物館會感覺過份聚焦溫哥華，遺漏了需要保留在社區中的關鍵文物，或者 b) 「分館」會從中央分館拿走關鍵文物，削弱展品的效果。」

「主館/分館的水準取決於「分館」的質量，但是對於社區小博物館而言，這些「分館」是改善華裔加拿大歷史呈現方式的絕佳機會，而且也能增加知名度。或許可以製作一個專業的開發元件或套件/指面，以便社區小博物館用來改善展品？這絕對可以幫助指導小博物館的博物館員工（很多人不是經過培訓的博物館專業人員）改善語言的使用以及瓦解舊式具有種族歧視意味的敘事方式（他們的展品中可能仍然存在）。」

問題 5. 若聚焦溫哥華華埠，您是否對華裔加拿大人博物館的中央主館有任何建議；若聚焦該省的任意地點，您是否對可以作為華裔加拿大人博物館分館的其他地點、場所或組織有任何建議？

有幾則評論說有域多利成為博物館的首要主館的必要，但是有很多則評論也提到將溫哥華作為首要主館，將域多利作為次要主館。有一則評論說有必要將這些社區歸入北方—比喬治王子城更北，因為那裡有主要受華裔加拿大人影響的大型社區。有評論還響應了早前問題 2 的想法，說有巡迴展覽的必要。

- 列治文 (Richmond)
- 域多利 (Victoria)
- 域多利 — 堡壘廣場 (Victoria - Bastion Square)
- 溫哥華華埠
- 讓其他現有博物館獲取他們的華裔加拿大人文物
- 坎伯蘭 (Cumberland)
- 弗雷澤峽谷 (Fraser Canyon)
- 巴克維爾 (Barkerville)
- 中華會館 (Chinese Benevolent Associations)
- 105 奇化街 — 溫哥華華埠 (105 Keefer Street - Vancouver Chinatown)
- 奧索尤斯 (Osoyoos)
- 威斯勒 (Whistler)
- 孫中山花園
- 萊頓 (Lytton)
- 番攤巷 (Fan Tan Alley)
- 納奈莫 (Nanaimo)
- 基洛納 (Kelowna)
- 這樣的博物館不應該建在城市裡 — 有必要在周圍建大量的房間，例如花園與休息室
- 道森克里克 (Dawson Creek)
- 史蒂夫斯頓 (Steveston)
- 魯伯特王子城 (Prince Rupert)
- 中華文化中心

- 皇家卑詩省博物館
- 位於華埠的社團
- 甘露市 (Kamloops)
- 尼爾森 (Nelson)
- 卡什克里克 (Cache Creek) (鐵路)

問題 5 意見回饋樣本：

「域多利是理想的地點。加拿大最早的華埠，到訪和監督都是最安全的。」

「我覺得域多利華埠會比較好，因為成立時間比較早，或者應該享有同等地位。這些城鎮的華裔加拿大人不盡相同，所以值得同時敘述。」

「域多利華埠必須是第二大的主館，僅次於溫哥華。域多利的華埠成立時間更早，歷史悠久。納奈莫、基洛納、道森克里克也是比較好的分館選擇。」

「我覺得適合作主館的主要區域是域多利的華埠和溫哥華的華埠，前者離政府街的停車場很近，後者在中國門附近。其他分館位置的話，我建議選擇巴克維爾、菲沙河谷、鐵路或 1 號高速網絡附近的村莊。」

附錄 3：網上意見回饋第二階段摘要

五個問題以網上討論形式發佈於 <https://engage.bc.ca/chinesecanadianmuseum/>。這些問題由 SFU 設計，反映了在社區會議上被問及的問題。下文總結了 2019 年 1 月 8 日以來我們徵集的關鍵主題。

回覆總計：283

英文：261

繁體：20

簡體：2

問題 1. 博物館能如何連繫過去和現在的卑詩省華裔加拿大人文化？

當問及連接過去與現在時，市民們表示需要強調卑詩省第一民族與華人移民之間共有的歷史及早期關係。有些人提議有必要說明華人生活的社區中存在的敵對情況。很多人建議組織攝影展，說明多年來在卑詩省存在的中國文化。有些人建議製作一個按時間排布的互動時間線，供訪客穿越，顯示傳統文物、藝術、家族照片。

- 展示故事與歷史
- 在社區之間創造對話
- 全情投入
- 說明華人在卑詩省建設過程中的全面參與
- 有與原住民共同的歷史
- 時間線

問題 1 意見回饋樣本：

「博物館應該顯示各個歷史時期的新聞與文物、第一批華裔加拿大人的生活與困苦，以及他們是如何忍耐以及最終克服艱難困苦的。但是，在博物館中，我們感受不到那種困苦的情感，我建議在博物館中添加具有戲劇性的元素，讓訪客在溫哥華亞裔加拿大人劇院長達一個小時的《紅色信箋》舞台劇中瞭解華人在徵收人頭稅期間移民到加拿大的歷史。」

「應該對這個主題及故事敘述蒐集一批展品，代替時間線與按時間順序擺放文物。可以是某個人一生幾十年的歲月，顯示他所作的抉擇、面臨的挑戰是多麼具有代表性，以及是如何被歷史、技術、通訊改變的等等。」



兩輛卡車與司機在 Standard Produce 外。隔壁的 R. Tait 修鞋店。日期：1926 年。攝影師/工作室：Wand, C.B.。溫哥華公共圖書館歷史照片。VPL 58916。

問題 2. 在卑詩省華裔加拿大人博物館建成後，卑詩省會發生哪些變化？

博物館建成之後，卑詩會變得不同，因為博物館的影響會促使華裔加拿大人社區與其他文化之間更好地理解、對話、團結。它會保護歷史、教育公眾、增強意識。卑詩會成為加拿大第一個表彰華人社區所作貢獻的省份，它會為後輩建立有利的關係以及互惠感。

- 能夠感謝華人對我們國家所做的所有貢獻
- 更深刻地懂得與知曉華人在該省歷史中起到的作用
- 更好地瞭解我們歷史的複雜性與多元性
- 認可華裔加拿大人是卑詩歷史中不可或缺的一部分
- 保護中國文化
- 幫助對抗現代種族主義
- 將團結人民
- 幫助教導後輩關於中國歷史的知識

問題 2 意見回饋樣本：

「它表明卑詩會吸取過往的教訓。後輩會知道以前華人移民的生活多麼不易，理解他們為何必須在華埠生活和工作。」

「對華人更加包容，表明過去的錯誤得到了糾正。」

「我們才剛開始瞭解原住民與和解。我們需要瞭解華人對卑詩的影響以及如何造就了卑詩。我從小到大對華人的歷史知之甚少，但我是華人！」

問題 3. 試想像您在真實和虛擬的層面上體驗了博物館。那是怎樣的體驗？您看到了什麼？您的感覺如何？

回覆表明，博物館給人的最重要的感覺是多感官互動，給訪客積極向上的感覺，讓訪客對華裔加拿大人社區產生敬意。例如，用正宗的音樂來歡迎訪客，同時伴有中文方言。有人建議納入再現營地的生活條件、賭博場所、鴉片煙館、商人與餐館。此餐，館內應包含各時代的人，可以加入迷人又有活力的兒童區。設計佈局時還應該考慮風水。

- 能夠看到和觸碰到中國歷史 — 多感官
- 很多視覺資料、故事，涵蓋過去與現在
- 真實的經歷
- 人們應該在博物館中感受到自己社區的歷史
- 悲喜交加的故事
- 回到過去，看一看以前的生活是什麼樣子
- 關於華裔加拿大人與卑詩第一民族之間的密切關係及聯繫的資訊與文物。

問題 3 意見回饋樣本：

「新博物館將包容所有人。沒有「他者」感，沒有「外僑」感。這些故事與人物可以是有聯繫的，屬於每一個人的家庭...因為本省很多人與華裔加拿大人喜結連理。」

「我看到了一個所有時代的人都能參與進來的地方。老年人可以講故事，因為他們的記憶會翻湧。孩子會找到他們可以觸摸與把玩的東西。成年人在欣賞日常物件、閱讀故事之後會展開討論。」

「這是互動的活動，會激起個人情感。它會在各種形式的載體與展品上煥發生命力，可以進行真實（實際）的互動 — 訪客不再只是站在一旁閱讀文字。」

摘要

目前存在一種潛在的緊張情緒，有一些捐助者對當前中加政治氣氛表示擔憂。他們覺得省級經費不應用於修建博物館。很多人對住房危機發表了評論，他們希望經費能用來解決該省正在面臨的社會問題。

「為何要將公共經費花在這上面？卑詩省有沒有更緊迫的優先事項，例如無家可歸的人、醫療保健或教育經費？」

「我們不需要花錢修博物館。我們需要實際解決社會中的住房難、租金與房價飛漲、最低生活工資的問題。」

一些人表示唯獨華裔加拿大人有一個博物館的特異性忽視了很多其他為卑詩人口的多元文化作出過貢獻的移民。

「我的傳統文化沒有得到同等認可，我覺得受到了侮辱。我們在加拿大應該是平等的。」

整體而言，公眾對於在卑詩修建新華裔加拿大人博物館的意向及影響持贊成態度。對他們而言，博物館象徵著團結與包容感，同時希望讓人們瞭解民族融合的早期困難。博物館要強調華人在建設卑詩的過程中的貢獻以及即將持續作出貢獻的重要性，這是至關緊要的。

有人希望建造一個景點供訪客體驗互動式時空旅行。最重要的是，歷史錯誤得到了糾正，我們在邁向包容、沒有偏見的未來。下面這句話表明了人們的普遍反應：

「在移民故事拼接完整之後，不僅卑詩，整個加拿大都會受益。我們這個國家是由來自全球各地千千萬萬謙卑的移民建設的，其中包括華人，他們在抵達之時囊中羞澀，需要從頭為自己的未來打拼，他們有著同樣的希望與夢想：為下一代創造更好的未來與更多的機會。」



卑詩省溫哥華華埠千禧門
攝影師/工作室：Suman Chakrabarti。Flickr。



華裔加拿大人公眾諮詢會。日期：2019年1月12日。
攝影師/工作室：卑詩省 Flickr。

附錄 4：已收電子郵件摘要

華裔加拿大人博物館參與活動期間，共收到了 23 封電子郵件。

有幾個人講述了故事，提到了他們願意捐出的物品，例如玉船、老照片與移民文件。有一個人說列治文有個百歲老人，可以聯絡她，瞭解她在淘金熱期間在巴克維爾發生的故事。還有人說 19 世紀初他的曾外公在域多利的華埠開了一家雜貨舖，說他的家人非常願意述說他們的故事。

一名 5 年級的域多利老師說，過去的歧視做法是社會研究課程的學習內容，博物館可以讓學生更生動地瞭解歷史。

這名老師還說，在規劃博物館或進行項目設計時，他們有興趣提供老師的意見。

還有幾則建議說博物館應建在域多利，因為它是加拿大最古老的城市，這裡的歷史很重要，需要保護。

有人提供了溫哥華街頭藝術壁畫的照片，說他們非常願意進行合作。

有幾個人反對修建博物館。有一個人說華人不是唯一對加拿大作出了貢獻的移民，還有人說這筆錢應該花在其他事項上，去幫助無家可歸的人以及癱君子。有人說不該用納稅人的錢修建博物館，而應該由華人社區籌資。

（博物館）將提供一個全新的機會，傳播華裔加拿大人的聯繫、他們的奮鬥、犧牲與成就的歷史。

